

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1992-1993**

15 SEPTEMBER 1993

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Akte tot wijziging van het protocol betreffende de statuten van de Europese Investeringsbank waarbij de Raad van Gouverneurs de bevoegdheid wordt verleend tot de oprichting van een Europees Investeringsfonds en waarbij het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap wordt aangevuld, opgemaakt te Brussel op 25 maart 1993

MEMORIE VAN TOELICHTING

Hierbij hebben wij de eer aan uw goedkeuring voor te leggen het wetsontwerp houdende akte tot wijziging van het protocol betreffende de statuten van de Europese Investeringsbank waarbij de Raad van Gouverneurs de bevoegdheid wordt verleend tot de oprichting van een Europees Investeringsfonds.

1. Inleiding

De Europese Raad heeft tijdens zijn topberaad op 11 en 12 december 1992 te Edinburg gedebatteerd over de economische en sociale problematiek waarmee de Gemeenschap geconfronteerd wordt. De Raad heeft onder meer een actieplan besproken en goedgekeurd met het oog op groeistimulering en bestrijding van de werkloosheid. In dit kader heeft de Raad voorstellen gedaan tot de oprichting van het

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1992-1993**

15 SEPTEMBRE 1993

Projet de loi portant approbation de l'Acte modifiant le protocole sur les statuts de la Banque européenne d'Investissement habilitant le Conseil des gouverneurs à créer un Fonds européen d'Investissement et complétant le Traité instituant la Communauté économique européenne, fait à Bruxelles le 25 mars 1993

EXPOSE DES MOTIFS

Nous avons l'honneur de soumettre à votre approbation le projet de loi portant approbation de l'acte modifiant le protocole sur les statuts de la Banque européenne d'Investissement habilitant le Conseil des Gouverneurs à créer un Fonds européen d'Investissement.

1. Introduction

Le Conseil européen a, lors de son Sommet des 11 et 12 décembre 1992 à Edimbourg, débattu de la problématique économique et sociale à laquelle la Communauté est confrontée. Le Conseil a, entre autres, discuté et approuvé un plan d'action de stimulation de la croissance et de lutte contre le chômage. Dans ce cadre, le Conseil a fait des propositions pour la création du Fonds européen d'Investissement

Europees Investeringsfonds (E.I.F.) en werden de Ecofin-Raad en de Europese Investeringsbank (E.I.B.) dringend verzocht hieraan hun medewerking te verlenen.

De besprekingen aangaande de oprichting van het E.I.F. werden aangevat in de loop van 1992 door een bijzondere werkgroep van de Raad van Bewind van de E.I.B. De werkgroep had als opdracht over te gaan tot het onderzoek van de problemen in verband met de oprichting van het E.I.F. met in het bijzonder de na te streven doelstellingen, de structuur en de praktische werkingsmodaliteiten van de nieuwe instelling. Dit onderzoek heeft geleid tot de opstelling van de ontwerpstatuten van een instelling met eigen rechtspersoonlijkheid (zie bijlage) die zou worden opgericht middels een aanpassing van de bestaande Statuten van de Europese Investeringsbank op basis van een akte tot wijziging die ter ratificatie aan de Lid-Staten van de E.E.G. wordt voorgelegd.

De oprichting van het E.I.F. komt tegemoet aan de bezorgdheid van de Europese Gemeenschap om te kunnen beschikken over een specifieke instelling die voornamelijk de hierna volgende doelstellingen zou nastreven:

i) Bij te dragen tot de verwezenlijking van de objectieven van de Gemeenschap in het bijzonder door het garanderen en het beheren van specifieke operaties die buiten het werkingsdomein van de Bank vallen zonder dat hierdoor de kredietwaardigheid en de uitleningsmogelijkheden van de E.I.B. in het gedrang worden gebracht;

ii) De werkingsmiddelen van het Fonds te verhogen door het scheppen van een nauwere samenwerking met de E.E.G.-Commissie en andere publieke en private financiële instellingen die tot het E.I.F. kunnen toetreden en op een kapitaalparticipatie kunnen inschrijven.

Hierna volgt een bondige beschrijving van de doelstellingen van het E.I.F. alsmede van zijn werkmiddelen, zijn beleidsorganen en zijn activiteiten zoals die in de ontwerpstatuten worden bepaald.

2. Kenmerken van het Europees Investeringsfonds

2.1. Doelstellingen

Het E.I.F. is een tripartite autonome instelling waaraan de Europese Investeringsbank, andere financiële instellingen uit de publieke en private sector en de Gemeenschap kunnen deelnemen. De doelstelling van het Fonds bestaat er voornamelijk in medewerking te verlenen aan de economische en sociale ontwikkeling van de Gemeenschap door bij te dragen tot de consolidatie van de interne markt en tot de versterking van de economische en sociale cohesie. Het Fonds is een instelling die volgens marktconforme regels werkt, wiens functie van katalysator erin be-

(F.E.I.) et le Conseil Ecofin et la Banque européenne d'Investissement ont été invités d'urgence à y apporter leur collaboration.

Les discussions concernant la création du F.E.I. ont été entamées dans le courant de 1992 au sein d'un groupe de travail spécifique du Conseil d'Administration de la B.E.I. Le groupe de travail avait reçu comme mandat d'examiner les problèmes liés à la création du F.E.I., en particulier les objectifs à atteindre, la structure et les modalités pratiques de fonctionnement de la nouvelle institution. Cet examen a conduit à la rédaction d'un projet de statuts d'une institution juridique autonome (voir annexe) qui serait créée par une adaptation des statuts existants de la Banque européenne d'Investissement sur base d'un acte à soumettre pour ratification aux Etats membres de la C.E.E.

La création du F.E.I. répond au souci de la Communauté européenne de pouvoir disposer d'une institution spécifique qui poursuivrait principalement les objectifs suivants:

i) Contribuer à la réalisation des objectifs de la Communauté en particulier par la garantie et la gestion d'opérations spécifiques qui tombent en dehors du domaine d'activité de la Banque sans que pour autant la crédibilité et les capacités de prêt de la B.E.I. ne soient compromises;

ii) Augmenter les moyens d'action du Fonds en créant une coopération plus étroite avec la Commission-C.E.E. et d'autres institutions financières publiques et privées pouvant adhérer au F.E.I. et souscrire à son capital.

Suit ci-après une description succincte des objectifs du F.E.I., ainsi que de ses ressources, de ses organes de direction et de ses activités tels que ceux-ci sont précisés dans le projet des statuts.

2. Caractéristiques du Fonds européen d'Investissement

2.1. Objectifs

Le F.E.I. est une institution tripartite autonome auquel peuvent participer la Banque européenne d'Investissement, d'autres institutions financières du secteur public et privé et la Communauté. L'objectif du Fonds consiste principalement à collaborer au développement économique et social de la Communauté en contribuant à la consolidation du marché intérieur et au renforcement de la cohésion économique et sociale. Le Fonds est un organisme qui travaillera selon les règles du marché et dont la fonction de catalyseur consistera à diminuer le coût du finance-

staat de financieringskost van in aanmerking te nemen projecten te verlagen, marktmechanismen te versterken en de integratie van financiële markten te bevorderen.

Dit wordt in de eerste plaats beoogd door waarborgen te verstrekken voor de financiering van grote werken in het kader van transeuropese netwerken (T.E.N.) op het vlak van de infrastructuur voor vervoer, telecommunicatie en energie alsook voor de kleine en middelgrote ondernemingen (K.M.O.), voornamelijk deze die gevestigd zijn in de regio's met ontwikkelingsachterstand van de Gemeenschap. Het verstrekken van waarborgen voor leningen aangegaan door de financiële instellingen ter financiering van rendabele projecten zal een stimulant zijn voor investeringen in de Gemeenschap. De oprichting van het E.I.F. kan aldus een multiplicatoreffect hebben op de economische activiteit. Naast financiële waarborgen kunnen, in een later stadium, eveneens deelnemingen in het kapitaal van K.M.O.'s overwogen en kleine deelnemingen genomen worden in T.E.N.-projecten gedurende hun opstartfase.

2.2. *Beleidsorganen*

Het Fonds zal op een autonome wijze functioneren en heeft daarom een financieel en wettelijk onafhankelijk statuut. De controle op de activiteiten en de algemene beleidsbepaling wordt verzekerd door een Algemene Vergadering, een Raad van Toezicht, en een Financieel Comité, waarvan de respectievelijke bevoegdheden in de statuten worden vastgelegd.

De Algemene Vergadering, waarvan het voorzitterschap waargenomen wordt door de President van de E.I.B., wordt door de vertegenwoordigers van de aandeelhouders samengesteld. De stemrechten worden prorata verdeeld volgens de respectieve participaties in het kapitaal.

In de Raad van Toezicht zullen zeven leden zetelen waarvan de Commissie en de financiële instellingen ieder twee leden afvaardigen en drie leden de E.I.B. vertegenwoordigen: de President van de Bank, een bewindvoerder van het land dat het voorzitterschap van de Raad van Gouverneurs waarneemt en een bewindvoerder van de Lid-Staat die dit voorzitterschap in de volgende periode dient waar te nemen. Het voorzitterschap van de Raad van Toezicht wordt door de President van de Bank waargenomen. De Raad van Toezicht verzekert de algemene controle op de verrichtingen uitgevoerd door het financieel comité.

Het Financieel Comité, dat het dagelijks beleid voert, bestaat uit drie leden waarvan één vertegenwoordiger van de Bank aangeduid wordt door de directieraad van de E.I.B., die als voorzitter fungeert. De twee andere leden worden aangeduid door de Gemeenschap en de financiële instellingen. Het beheer van het Fonds zal waargenomen worden door

ment des projets éligibles, à renforcer les mécanismes du marché et à contribuer à l'intégration des marchés financiers.

Il visera en premier lieu à octroyer des garanties au financement de grands travaux dans le cadre des réseaux transeuropéens (R.T.E.), dans les secteurs des infrastructures du transport, des télécommunications et de l'énergie ainsi que des petites et moyennes entreprises (P.M.E.), principalement celles qui sont établies dans les régions défavorisées de la Communauté. L'octroi de garanties pour des prêts contractés par les organismes financiers en vue de financement de projets rentables sera un stimulant pour les investissements dans la Communauté. La création du F.E.I. peut donc avoir un effet multiplicateur sur l'activité économique. A côté des garanties financières, des participations au capital de P.M.E. et des petites participations dans des projets R.T.E. lors de leur phase de démarrage pourront être envisagées ultérieurement.

2.2. *Organes de direction*

Le Fonds fonctionnera sur une base autonome et aura de ce fait un statut financier et juridique indépendant. Le contrôle des activités et de la définition de la politique générale sont assurés par une Assemblée Générale, un Conseil de Surveillance et un Comité Financier dont les pouvoirs respectifs sont fixés par les statuts.

L'Assemblée Générale, dont la présidence est exercée par le président de la B.E.I., est constituée des représentants des actionnaires. Les droits de vote sont répartis au prorata des participations de chacun dans le capital.

Dans le Conseil de Surveillance, siégeront sept membres représentant la Commission et les institutions financières à raison de deux membres chacun et dont trois membres représenteront la B.E.I.: le Président de la Banque, un administrateur du pays assurant la Présidence du Conseil des Gouverneurs et un administrateur du pays devant assurer cette même présidence pour l'exercice suivant. La présidence du Conseil de Surveillance est assurée par le Président de la Banque. Le Conseil de Surveillance a pour tâche le contrôle des opérations exécutées par le Comité Financier.

Le Comité Financier, responsable de la politique journalière, se compose de trois membres dont un représentant de la banque désigné par le comité de direction de la B.E.I., qui en est aussi le président. Les deux autres membres sont désignés par la Communauté et les institutions financières. La gestion du Fonds sera exercée par la B.E.I. sur base d'un mandat

de E.I.B., op basis van een mandaat, in functie van de richtlijnen verstrekt door de hierboven genoemde bestuursorganen en in nauw overleg met de eigen beleidsorganen van de Bank.

2.3 *Werkingsmiddelen*

Het oorspronkelijk toegelaten kapitaal van het Fonds bedraagt 2 miljard ecu (ongeveer 80 miljard frank) verdeeld over 2000 aandelen van 1 miljoen ecu, te onderschrijven door de E.I.B. voor 40 pct., door de Europese Gemeenschap en de financiële instellingen voor 30 pct. elk.

Het te storten deel van de kapitaalsinschrijvingen werd vastgelegd op 20 pct., te betalen over vier jaren. De E.I.B. zal hiervoor haar eigen inkomsten en algemene reserves aanspreken en dient in het totaal 160 miljoen ecu te storten, zijnde 40 miljoen per jaar; de Gemeenschap daarentegen dient een bedrag van 120 miljoen ecu te storten, namelijk 30 miljoen jaarlijks te financieren door haar eigen begroting. Eenzelfde bedrag moet worden gestort door de financiële instellingen waarvan de individuele minimum-inschrijving tussen drie en vijf deelbewijzen ligt.

Het saldo van het onderschreven kapitaal (het niet-gestorte of opvraagbaar gedeelte), 1,6 miljard ecu, dient als waarborg en kan enkel opgevraagd worden ingeval het Fonds zijn verplichtingen niet kan nakomen.

De « gearing » ratio, uitgedrukt door de verhouding verstrekte waarborgen en onderschreven kapitaal werd vastgesteld op 3:1 en kan nadien stijgen tot 5:1. Dit impliceert dat het Fonds in de beginfase gemachtigd wordt leningen te waarborgen tot een maximaal cumulatief bedrag van 6 miljard ecu. De statutair vastgelegde ratio kan gewijzigd worden, rekening houdende met ervaring en met een gezonde bankpraktijk en kan aldus verhoogd worden tot 8 maal het geplaatst kapitaal.

Het bedrag der verbintenissen in kapitaalparticipaties zal op een later tijdstip bepaald worden.

2.4 *Activiteiten*

De werkzaamheden van het Fonds zijn gericht op een aanvulling van de activiteiten van de E.I.B. Het Fonds zal zowel eigen middelen als waarborgen verstrekken voor investeringen waarvan de orde van grootte en looptijden sterk kunnen verschillen (grote infrastructuurwerken zoals de S.S.T. of investeringen in kleine en middelgrote ondernemingen). Omwille van een betere verhouding kost-efficiëntie zal men in de aanvangfase de prioriteit geven aan waarborgen zodat het aandeel eigen middelen beperkt blijft gedurende de eerste activiteitsjaren van het Fonds.

Voor wat de waarborgen betreft kan het Fonds deze verstrekken aan financiële instellingen (waaronder de E.I.B. zelf) voor de financiering van projecten

conforme aux directives définies par les organes de direction précités et en étroite concertation avec les organes propres de la Banque.

2.3. *Ressources*

Le capital autorisé initial du Fonds s'élève à 2 milliards d'écus (environ 80 milliards de francs) divisé en 2 000 parts de 1 million d'écus, à souscrire par la B.E.I. pour 40 p.c., par la Communauté européenne et les institutions financières pour 30 p.c. chacune.

La partie à verser des souscriptions au capital a été fixée à 20 p.c. à payer en quatre années. La B.E.I. recourra pour cela à ses revenus propres et à ses réserves générales et versera au total 160 millions d'écus, soit 40 millions par an; la Communauté, par contre, devra verser un montant de 120 millions d'écus, soit 30 millions à financer annuellement par son propre budget. Un montant identique devra être versé par les institutions financières dont la souscription individuelle minimum se situera entre trois et cinq parts.

Le solde du capital souscrit (la partie non versée ou callable) de 1,6 milliard d'écus servira de garantie et ne pourra être appelée que dans le cas où le Fonds ne peut pas honorer ses obligations.

Le « gearing » ratio, exprimé par le rapport entre les garanties octroyées et le capital souscrit, a été fixé à 3:1 et pourra être porté par la suite à 5:1. Cela signifie que le Fonds, dans la phase de départ, est autorisé à garantir des prêts à concurrence d'un montant cumulatif maximum de 6 milliards d'écus. Ce ratio fixé statutairement pourra être modifié sur la base de l'expérience et d'une saine pratique bancaire et pourra être relevé jusqu'à huit fois le capital souscrit.

Le montant des engagements dans des participations sera déterminée ultérieurement.

2.4. *Activités*

Les activités du Fonds sont complémentaires aux activités de la B.E.I. Le Fonds fournira aussi bien des fonds propres que des garanties pour des investissements dont l'ordre de grandeur et les durées peuvent différer fortement (grands travaux d'infrastructure comme le T.G.V. ou des investissements dans des petites et moyennes entreprises). Pour un meilleur rapport coût-efficacité, la priorité sera donnée au début aux garanties, de sorte que la part des fonds propres restera limitée pendant les premières années d'activités du Fonds.

En ce qui concerne les garanties, le Fonds peut fournir des garanties aux institutions financières (parmi lesquelles la B.E.I.) pour le financement de projets

waaraan verschillende risico's verbonden zijn en uit hoofde hiervan een gedifferentieerd commissieloon opleggen.

Voor het verstrekken van eigen middelen op het vlak van T.E.N. en K.M.O. zal het Fonds als katalysator bij uitstek fungeren.

Een algemeen principe is dat het Fonds nieuwe initiatieven steunt en zich in een later stadium terugtrekt. In dit verband dient er een onderscheid gemaakt te worden tussen verrichtingen ten gunste van T.E.N. en K.M.O.'s. In het eerste geval worden directe participaties voorzien die betrekking hebben op de opstartfase van het project. In het geval van de K.M.O.'s zal het Fonds nooit eigen middelen op een rechtstreekse wijze verstrekken maar wel via intermediaire instellingen, die hierbij eveneens een snellere omzet van de genomen participaties betrachten.

Ten einde de diversiteit van de activiteiten van het Fonds zo snel en zo volledig mogelijk te bepalen zullen financiële richtlijnen worden uitgewerkt op grond van de specifieke kenmerken der verrichtingen en de algemene beleidsbeginselen van de nieuwe instelling.

2.5 Slotbepalingen

Hierin worden onder meer behandeld de schorsing en de beëindiging van het lidmaatschap en van de activiteiten van het Fonds, de op het Fonds toegepaste rechtspraak alsmede de toegekende voorrechten en immuniteiten die dezelfde zijn als deze voor de Europese Gemeenschap.

3. Oprichtingsprocedure

De Raad van Gouverneurs van de E.I.B. is volgens de statuten van de Bank niet gemachtigd om het voorgestelde Fonds op te richten. De huidige statuten vormen een integrerend deel van het Verdrag van Rome waaraan zij gehecht zijn onder de vorm van een protocol. Om een statutenwijziging door te voeren dient men derhalve het Verdrag te wijzigen, wat de ratificatie ervan impliceert door de 12 lidstaten. Volgens de procedure vastgelegd in artikel 236 van het Verdrag werd het Europees Parlement hierover geraadpleegd en heeft het een gunstig advies uitgesproken op 12 februari 1993.

De Europese Raad van Ministers heeft zich op zijn beurt gunstig uitgesproken met betrekking tot het bijeenroepen van de intergouvernementele conferentie op basis van het ontwerp van akte tot wijziging van het protocol betreffende de statuten van de E.I.B., waarbij de Raad van Gouverneurs van de Bank gemachtigd wordt het Europees Investeringsfonds op te richten. Deze Conferentie heeft op 25 maart 1993 haar akkoord betuigd met de betrokken akte waarvan de tekst aan het voorgelegde wetsontwerp is gehecht.

auxquels divers risques sont attachés et sur la base desquels une commission différenciée pourra être exigée.

Pour l'apport de fonds propres dans le domaine du R.T.E. et des P.M.E., le Fonds agira essentiellement comme catalyseur. •

Un principe général est que le Fonds donne son appui à de nouvelles initiatives et qu'il se retire par la suite. A cet égard, une distinction doit être faite entre opérations en faveur du R.T.E. et en faveur des P.M.E. Dans le premier cas, des participations directes sont prévues lors de la phase de démarrage du projet. Dans le cas des P.M.E., le Fonds ne fournira jamais de fonds propres de façon directe mais bien par le biais d'institutions intermédiaires, qui visent également une rotation rapide de leurs participations.

Afin de déterminer la diversité des activités du Fonds aussi vite et aussi complètement que possible, des directives financières seront élaborées sur la base des caractéristiques spécifiques des opérations et des principes de politique générale de la nouvelle institution.

2.5. Dispositions finales

Sous ce titre sont repris entre autres les articles concernant l'affectation des revenus, la suspension et le retrait des membres du Fonds et l'arrêt de ses activités, le régime juridique appliqué au Fonds ainsi que les privilèges et immunités accordés qui sont identiques à ceux de la Communauté européenne.

3. Procédure de création

Selon les statuts de la Banque, le Conseil des Gouverneurs de la B.E.I. n'est pas habilité à créer le Fonds proposé. Les statuts actuels forment une partie intégrante du Traité de Rome sous la forme d'un protocole qui y est annexé. Une modification de statuts nécessite dès lors un amendement du Traité, qui doit être ratifié par les 12 Etats membres. Conformément à la procédure fixée par l'article 236 du Traité, le Parlement européen a été consulté à ce sujet et a émis, le 12 février 1993, un avis favorable.

Le Conseil des Ministres européen s'est à son tour prononcé favorablement sur la convocation de la conférence intergouvernementale, sur la base du projet d'acte modifiant le protocole sur les statuts de la B.E.I., par lequel le Conseil des Gouverneurs de la Banque est autorisé à créer le Fonds européen d'Investissement. Cette Conférence a donné son accord le 25 mars 1993 audit acte, lequel est joint au projet de loi présenté.

Deze akte dient aldus ter goedkeuring voorgelegd te worden aan de Lid-Staten volgens hun eigen wettelijke procedures. Het Belgische parlement wordt derhalve verzocht zich uit te spreken over de voorgestelde wijziging. De akte omvat drie artikelen:

Artikel A: — voegt artikel 30 toe aan het protocol betreffende de statuten van de Europese Investeringsbank en:

* verleent machtiging aan de raad van gouverneurs van de E.I.B. om, met éénparigheid van stemmen, het Europees Investeringsfonds op te richten en de statuten van het Fonds vast te leggen;

* machtigt de Europese Investeringsbank en de Europese Gemeenschap om deel te nemen aan het kapitaal van het Fonds.

Artikel B: — bepaalt dat de voorliggende akte geratificeerd zal worden door de Lid-Staten in overeenstemming met hun wettelijke beschikkingen;

— bepaalt dat de akte in werking treedt nadat elke Lid-Staat de wijziging heeft geratificeerd.

Artikel C: — bepaalt dat de akte gedeponereerd wordt in de archieven van de Italiaanse regering.

4. Op grond van hetgeen voorafgaat kan men besluiten dat het Europees Investeringsfonds een originele structuur vertoont en dit zowel wat betreft zijn samenstelling als zijn aandeelhouderschap. Het zal toelaten de inspanningen te bundelen van publieke en private partners, zowel communautaire als nationale, met het oog op het ondersteunen van belangrijke investeringen in de E.E.G.

Om deze redenen en rekening houdende met de doelstellingen tot oprichting van een nieuwe instelling, initiatief dat kadert in versterking van de eenheidsmarkt, bijdraagt tot de cohesie van de Europese Gemeenschap, de economische activiteit stimuleert en een nauwe samenwerking met de privé-sector beoogt vragen wij U, Dames en Heren, het U voorgelegde wetsontwerp te willen goedkeuren.

Cet acte doit donc être soumis pour approbation aux Etats membres suivant leurs propres procédures légales. Le Parlement belge est par conséquent invité à se prononcer sur la modification proposée. L'acte se compose de trois articles:

Article A: — ajoute l'article 30 au protocole sur les statuts de la Banque européenne d'Investissement et:

* donne autorisation au Conseil des Gouverneurs de la B.E.I. de créer à l'unanimité le Fonds européen d'Investissement et de fixer les statuts du Fonds;

* autorise la Banque européenne d'Investissement et la Communauté européenne de participer au capital du Fonds.

Article B: — détermine que le présent acte sera ratifié par les Etats membres conformément à leurs dispositions légales;

— détermine que l'acte entre en vigueur après que chaque Etat membre ait ratifié la modification.

Article C: — fixe que l'acte sera déposé dans les archives du Gouvernement italien.

4. De ce qui précède on peut conclure que le Fonds européen d'Investissement constituera une structure originale par sa composition et son actionnariat. Il permettra d'associer les efforts de partenaires publics et privés, communautaires et nationaux pour soutenir des investissements importants dans la C.E.E.

Pour ces raisons et compte tenu des objectifs de créer une nouvelle institution, initiative qui cadre avec le renforcement du marché unique, contribue à la cohésion de la Communauté européenne, stimule en cela l'activité économique et vise une coopération étroite avec le secteur privé, nous vous demandons, Mesdames, Messieurs, de bien vouloir approuver le projet de loi qui vous est soumis.

ONTWERP VAN WET

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Minister van Financiën zijn gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Enig artikel

De Akte tot wijziging van het protocol betreffende de statuten van de Europese Investeringsbank waarbij de Raad van Gouverneurs de bevoegdheid wordt verleend tot de oprichting van een Europees Investeringsfonds en waarbij het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap wordt aangevuld, opgemaakt te Brussel op 25 maart 1993, zal volkomen uitwerking hebben.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 27 augustus 1993.

ALBERT.

Van Koningswege:

De Minister van Buitenlandse Zaken,

W. CLAES.

De Minister van Financiën,

PH. MAYSTADT.

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre des Affaires étrangères et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

Article unique

L'Acte modifiant le protocole sur les statuts de la Banque européenne d'Investissement habilitant le Conseil des Gouverneurs à créer un Fonds européen d'Investissement et complétant le Traité instituant la Communauté économique européenne, fait à Bruxelles le 25 mars 1993, sortira son plein et entier effet.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 27 août 1993.

ALBERT.

Par le Roi:

Le Ministre des Affaires étrangères,

W. CLAES.

Le Ministre des Finances,

PH. MAYSTADT.

**VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD
AAN DE RAAD VAN STATE**

Enig artikel

De Akte tot wijziging van het protocol betreffende de statuten van de Europese Investeringsbank waarbij de Raad van Gouverneurs de bevoegdheid wordt verleend tot de oprichting van een Europees Investeringsfonds en waarbij het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap wordt aangevuld, opgemaakt te Brussel op 25 maart 1993, zal volkomen uitwerking hebben.

**AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS
AU CONSEIL D'ETAT**

Article unique

L'Acte modifiant le protocole sur les statuts de la Banque européenne d'Investissement habilitant le Conseil des Gouverneurs à créer un Fonds européen d'Investissement et complétant le Traité instituant la Communauté économique européenne, fait à Bruxelles le 25 mars 1993, sortira son plein et entier effet.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 5 juli 1993 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende goedkeuring van de akte tot wijziging van het protocol betreffende de statuten van de Europese Investeringsbank waarbij de Raad van Gouverneurs de bevoegdheid wordt verleend tot de oprichting van een Europees Investeringsfonds », heeft op 8 juli 1993 het volgend advies gegeven:

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de Minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden. Dit is hier niet geschied.

*
* *

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit :

De heer J.-J. STRYCKMANS, kamervoorzitter;

De heren Y. BOUCQUEY en Y. KREINS, staatsraden;

Mevrouw R. DEROY, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. REGNIER, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door mevrouw C. DEBROUX, adjunct-referendaris.

De Griffier,

R. DEROY.

De Voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le ministre des Finances, le 5 juillet 1993, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi « portant approbation de l'acte modifiant le protocole sur les statuts de la Banque européenne d'Investissement habilitant le Conseil des Gouverneurs à créer un Fonds européen d'Investissement », a donné le 8 juillet 1993 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donnée dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée. En l'occurrence, elle ne l'est pas.

*
* *

Le projet n'appelle pas d'observation.

La chambre était composée de :

M. J.-J. STRYCKMANS, président de chambre;

MM. Y. BOUCQUEY et Y. KREINS, conseillers d'Etat;

Mme R. DEROY, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme C. DEBROUX, référendaire adjoint.

Le Greffier,

R. DEROY.

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS.

AKTE TOT WIJZIGING VAN HET PROTOCOL BETREFFENDE DE STATUTEN VAN DE EUROPESE INVESTERINGSBANK

waarbij de Raad van Gouverneurs van de E.I.B. de bevoegdheid verleend wordt tot de oprichting van een Europees investeringsfonds

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN,
HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VANDENEMARKEN,
DE PRESIDENT VAN DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND,
DE PRESIDENT VAN DE HELLEENSE REPUBLIEK,
ZIJNE MAJESTEIT DE KONING VAN SPANJE,
DE PRESIDENT VAN DE FRANSE REPUBLIEK,
DE PRESIDENT VAN IERLAND,
DE PRESIDENT VAN DE ITALIAANSE REPUBLIEK,
ZIJNE KONINKLIJKE HOOGHEID DE GROOTHERTOG VAN LUXEMBURG,
HARE MAJESTEIT DE KONINGIN DER NEDERLANDEN,
DE PRESIDENT VAN DE PORTUGESE REPUBLIEK,
HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIE EN NOORD-IERLAND,

FASTBESLOTEN te voorzien in de nodige financiële instrumenten ger versterking van de interne markt en de economische en sociale samenhang,

OVERWEGENDE dat de Europese Raad te Edinburgh heeft verzocht, ten einde het economische herstel in Europa te bevorderen, spoedig de oprichting van een Europees Investeringsfonds in overweging te nemen,

FASTSTELLENDEN de voordelen van nauwe samenwerking tussen de Gemeenschap, de Europese Investeringsbank en andere financiële instellingen in de Lid-Staten die belang hebben bij de doelstellingen van het Fonds,

HEBBEN BESLOTEN de Statuten van de Bank te wijzigen ten einde de Raad van Gouverneurs de bevoegdheid te verlenen tot de instelling van een Europees Investeringsfonds en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen:

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN,
HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VANDENEMARKEN,
DE PRESIDENT VAN DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND,
DE PRESIDENT VAN DE HELLEENSE REPUBLIEK,
ZIJNE MAJESTEIT DE KONING VAN SPANJE,
DE PRESIDENT VAN DE FRANSE REPUBLIEK,
DE PRESIDENT VAN IERLAND,
DE PRESIDENT VAN DE ITALIAANSE REPUBLIEK,
ZIJNE KONINKLIJKE HOOGHEID DE GROOTHERTOG VAN LUXEMBURG,
HARE MAJESTEIT DE KONINGIN DER NEDERLANDEN,
DE PRESIDENT VAN DE PORTUGESE REPUBLIEK,
HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIE EN NOORD-IERLAND,

ACTE MODIFIANT LE PROTOCOLE SUR LES STATUTS DE LA BANQUE EUROPEENNE D'INVESTISSEMENT

habilitant le Conseil des Gouverneurs à créer un Fonds européen d'Investissement

SA MAJESTE LE ROI DES BELGES,
SA MAJESTE LA REINE DE DANEMARK,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE HELLENIQUE,
SA MAJESTE LE ROI D'ESPAGNE,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FRANÇAISE,
LE PRESIDENT D'IRLANDE,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE ITALIENNE,
SON ALTESSE ROYALE LE GRAND-DUC DE LUXEMBOURG,
SA MAJESTE LA REINE DES PAYS-BAS,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE PORTUGAISE,
SA MAJESTE LA REINE DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD,

RESOLUS à fournir les instruments financiers nécessaires aux fins de renforcer le marché intérieur et la cohésion économique et sociale,

CONSIDERANT que le Conseil européen tenu à Edimbourg a demandé d'envisager de toute urgence la création d'un Fonds européen d'Investissement pour promouvoir la reprise économique en Europe,

AFFIRMANT les avantages d'une coopération étroite entre la Communauté, la Banque européenne d'Investissement et d'autres institutions financières dans les Etats membres intéressés à la réalisation des objectifs du Fonds,

ONT DECIDE de modifier les statuts de la Banque aux fins d'habiliter le Conseil des Gouverneurs à créer un Fonds européen d'Investissement et ont désigné à cet effet comme plénipotentiaires:

SA MAJESTE LE ROI DES BELGES,
SA MAJESTE LA REINE DE DANEMARK,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE HELLENIQUE,
SA MAJESTE LE ROI D'ESPAGNE,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FRANÇAISE,
LE PRESIDENT D'IRLANDE,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE ITALIENNE,
SON ALTESSE ROYALE LE GRAND-DUC DE LUXEMBOURG,
SA MAJESTE LA REINE DES PAYS-BAS,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE PORTUGAISE,
SA MAJESTE LA REINE DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD,

DIE, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten, overeenstemming hebben bereikt omtrent de volgende bepalingen:

Artikel A

Het Protocol betreffende de Statuten van de Europese Investeringsbank, gehecht aan het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, wordt met het volgende artikel aangevuld:

Artikel 30

1. De Raad van Gouverneurs kan met eenparigheid van stemmen besluiten tot de oprichting van het Europese Investeringsfonds, dat rechtspersoonlijkheid zal bezitten en financieel onafhankelijk zal zijn en waarvan de Bank een van de oprichtende leden zal zijn.

2. De Raad van Gouverneurs stelt de Statuten van het Europees Investeringsfonds vast bij een met eenparigheid van stemmen genomen besluit. In de Statuten worden met name de doelstellingen, de structuur, het kapitaal, het lidmaatschap, de financiële middelen, de beleidsinstrumenten en de regelingen met betrekkingen tot de accountantscontrole, alsmede de relatie tussen de organen van de Bank en die van het Fonds vastgesteld.

3. Niettegenstaande het bepaalde in artikel 20, lid 2, is het de Bank toegestaan bij te dragen tot het geplaatste kapitaal van het Fonds tot een bedrag dat door de Raad van Gouverneurs bij een met eenparigheid van stemmen genomen besluit daartoe wordt vastgesteld.

4. De Europese Economische Gemeenschap kan lid worden van het Fonds en bijdragen tot het geplaatste kapitaal ervan. Financiële instellingen die belang hebben bij de verwezenlijking van de doelstellingen van het Fonds, kunnen verzocht worden er lid van te worden.

5. Het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen is van toepassing op het Fonds, op de leden van zijn organen waar het de uitoefening van hun taken betreft, en op de personeelsleden van het Fonds.

Het Fonds wordt bovendien vrijgesteld van elke fiscale of para-fiscale heffing ter gelegenheid van de uitbreiding van zijn kapitaal, alsmede van de verschillende formaliteiten welke deze verrichtingen kunnen medebrengen in de staat waar de zetel gevestigd is. Zijn opheffing en liquidering zullen evenmin enige heffing medebrengen. Tenslotte geeft de werkzaamheid van het Fonds en van zijn organen, uitgeoefend onder de statutaire voorwaarden, geen aanleiding tot de heffing van omzetbelastingen.

Dividenden, meerwaarden of andere van het Fonds afkomstige inkomensvormen waarop de leden andere dan de Europese Economische Gemeenschap en de Bank, recht hebben, blijven evenwel onderworpen aan de fiscale bepalingen van de wetgeving die van toepassing is.

6. Het Hof van Justitie is binnen de hierna genoemde grenzen bevoegd uitspraak te doen in geschillen over door de organen van het Fonds getroffen maatregelen. Tegen deze maatregelen kan onder de in artikel 173 van het Verdrag bepaalde voorwaarden, beroep worden ingesteld door leden van het Fonds in die hoedanigheid of door Lid-Staten.

Artikel B

1. Deze Akte zal door de Hoge Verdragsluitende Partijen worden bekrachtigd in overeenstemming met hun onderscheidene grondwettelijke bepalingen. De akten van bekrachtiging zullen worden nedergelegd bij de Regering van de Italiaanse Republiek.

LESQUELS, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs reconnus en bonne et due forme, sont convenus des dispositions qui suivent:

Article A

Le Protocole sur les statuts de la Banque européenne d'Investissement, annexé au traité instituant la Communauté économique européenne, est complété par l'article suivant:

Article 30

1. Le Conseil des Gouverneurs, statuant à l'unanimité, peut décider de créer le Fonds européen d'Investissement doté de la personnalité juridique et de l'autonomie financière, et dont la Banque est un membre fondateur.

2. Le Conseil des Gouverneurs adopte les statuts du Fonds européen d'Investissement à l'unanimité. Les statuts définissent les objectifs, la structure, le capital, les membres, les ressources financières, les instruments d'intervention, les règles de contrôle, ainsi que la relation entre les organes de décision de la Banque et ceux du Fonds.

3. Nonobstant les dispositions de l'article 20, paragraphe 2, la Banque a compétence pour participer à la gestion du Fonds et contribuer à son capital souscrit à concurrence du montant fixé par le Conseil des Gouverneurs statuant à l'unanimité.

4. La Communauté européenne peut devenir membre du Fonds et contribuer à son capital souscrit. Les Institutions Financières intéressées à la réalisation des objectifs du Fonds peuvent être invitées à en devenir membres.

5. Le protocole sur les privilèges et immunités des Communautés européennes s'appliquent au Fonds, aux membres de ses organes dans l'exercice de leurs fonctions et à son personnel.

Le Fonds est, en outre, exonéré de toute imposition fiscale et parafiscale à l'occasion des augmentations de son capital ainsi que des formalités diverses que ces opérations pourront comporter dans l'Etat du siège. De même, sa dissolution et sa liquidation n'entraîneront aucune perception. Enfin, l'activité du Fonds et de ses organes, s'exerçant dans les conditions statutaires, ne donnera pas lieu à l'application des taxes sur le chiffre d'affaires.

Les dividendes, plus-values ou autres formes de revenus provenant du Fonds auxquels ont droit les membres autres que la Communauté économique européenne et la Banque demeurent, toutefois, soumis aux dispositions fiscales de la législation applicable.

6. La Cour de Justice a compétence, dans les limites fixées ci-après, pour connaître des litiges concernant des mesures adoptées par les organes du Fonds. Les recours contre de telles mesures peuvent être formés par tout membre du Fonds, en cette qualité, ou par les Etats membres dans les conditions prévues à l'article 173 du traité. »

Article B

1. Le présent Acte est ratifié par les hautes parties contractantes conformément à leurs règles constitutionnelles respectives. Les instruments de ratification sont déposés auprès du Gouvernement de la République italienne.

2. Deze Akte treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het nederleggen van de akte van bekrachtiging door de ondertekenende Staat die als laatste deze handeling verricht.

Artikel C

Deze Akte, opgesteld in één exemplaar, in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse, de Ierse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese en de Spaanse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek, zal worden nedergelegd in het archief van de Regering van de Italiaanse Republiek, die een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan toezendt aan de Regeringen van de andere ondertekenende Staten.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Akte hebben gesteld.

Gedaan te Brussel, 25 maart 1993.

ONTWERP-STATUTEN VAN HET EUROPEES INVESTERINGSFONDS

Artikel 1

Oprichting

Hierbij wordt een Europees Investeringsfonds, hierna te noemen het «Fonds» opgericht met rechtspersoonlijkheid en financiële onafhankelijkheid.

Art. 2

Taak

1. Het is de taak van het Fonds een bijdrage te leveren tot de verwezenlijking van de communautaire doelstellingen. Hiertoe steunt het Fonds:

- de ontwikkeling van transeuropese netwerken in de sectoren telecommunicatie-, energie- en vervoersinfrastructuren;
- de ontwikkeling van kleine en middelgrote ondernemingen.

Art. 3

Activiteiten

1. Het Fonds steunt, met inachtneming van gezonde bankbeginselen, de ontwikkeling van de transeuropese netwerken en van het midden- en kleinbedrijf door:

- garanties te verstrekken in iedere vorm die is toegestaan in het geldende recht van het land van de begunstigde;
- met ingang van twee jaar na inwerkingtreding van deze statuten en onder de voorwaarden als bepaald in artikel 13, lid 3, deelnemingen aan te gaan, te houden en te beheren in het kapitaal van ondernemingen, ongeacht hun juridische vorm.

2. Het Fonds kan bovendien alle andere aanvullende activiteiten verrichten die direct of indirect verband houden met het gestelde doel en die de uitvoering ervan kunnen bevorderen.

2. Le présent Acte entre en vigueur le premier jour du mois suivant le dépôt de l'instrument de ratification de l'Etat signataire qui procède le dernier à cette formalité.

Article C

Le présent Acte, rédigé en un exemplaire unique en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, française, grecque, irlandaise, italienne, néerlandaise et portugaise, tous les textes faisant également foi, est déposé dans les archives du Gouvernement de la République italienne, qui en remet une copie certifiée conforme à chacun des gouvernements des autres Etats signataires.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leur signature au bas du présent acte additionnel.

Fait à Bruxelles, le 25 mars 1993.

PROJET DES STATUTS DU FONDS EUROPEEN D'INVESTISSEMENT

Article 1^{er}

Création

Il est institué un Fonds européen d'Investissement, ci-après dénommé «Fonds», doté de la personnalité juridique et de l'autonomie financière.

Art. 2

Mission

La mission du Fonds est de contribuer à la poursuite des objectifs communautaires. Dans ce but le Fonds soutient:

- le développement des réseaux trans-européens dans les secteurs des infrastructures du transport, des télécommunications et de l'énergie,
- le développement des petites et moyennes entreprises.

Art. 3

Activités

1. Les activités du Fonds, en appliquant de sains principes bancaires, sont de soutenir le développement des réseaux trans-européens et des petites et moyennes entreprises:

- en donnant sa garantie pour des prêts sous toute forme rendue possible par les règles de droit applicables,
- à partir de la date postérieure de deux ans à la date d'entrée en vigueur des présents statuts et dans les conditions définies au paragraphe 3 de leur article 13 en prenant, détenant et gérant des participations dans toute entreprise.

2. Le Fonds peut faire en outre toutes autres opérations accessoires se rattachant à sa mission et tendant à en favoriser la réalisation.

Art. 4

Zetel

Het Fonds is gevestigd op dezelfde plaats als de Europese Investeringsbank (hierna te noemen de Bank).

Art. 5

Leden

1. De leden van het Fonds zijn:
 - de Europese Economische Gemeenschap, hierna te noemen de Gemeenschap vertegenwoordigd door de Commissie van de Europese Gemeenschappen, hierna te noemen de Commissie,
 - de Bank,
 - de financiële instellingen die vermeld zijn in de lijst in bijlage 1 van deze statuten, hierna te noemen de Financiële Instellingen.
2. Op verzoek en volgens de door de Raad van Toezicht na een besluit hiertoe van de Algemene Vergadering vast te stellen voorwaarden en procedures kunnen lid worden van het Fonds andere financiële instellingen uit de Lidstaten van de Gemeenschap die activiteiten verrichten welke bijdragen tot de verwezenlijking van de door het Fonds nagestreefde doelstellingen (hierna eveneens te noemen Financiële Instellingen).

Art. 6

Kapitaal

1. Het toegestane aanvangskapitaal van het Fonds bedraagt twee miljard ecu, verdeeld in 2 000 aandelen met een nominale waarde van een miljoen ecu, waarop de leden van het Fonds kunnen inschrijven in overeenstemming met de bepalingen van artikel 7 van de statuten, met dien verstande dat zeshonderd miljoen ecu wordt gereserveerd voor intekening door de Financiële Instellingen.
2. Als rekenenheid wordt de door de Gemeenschap gebruikte ecu gekozen.
3. Het toegestane kapitaal kan worden verhoogd indien de omstandigheden zulks vereisen.
4. In geval van een kapitaalsverhoging heeft ieder lid het recht, overeenkomstig de door de Algemene Vergadering vastgestelde voorwaarden in te schrijven op een deel van de verhoging, gelijk aan de verhouding van diens aandelen tot het kapitaal van het Fonds vóór bedoelde verhoging. Geen enkel lid zal overigens verplicht zijn in te schrijven op enig deel van een kapitaalsverhoging.
5. De leden van het Fonds zijn in hun hoedanigheid van leden van het Fonds slechts aansprakelijk voor de verplichtingen van het Fonds tot de hoogte van hun aandeel in het geplaatst en niet-gestort kapitaal.

Art. 7

Inschrijving op de aandelen

1. De oprichtende leden van het Fonds schrijven *a pari* in op het aantal aandelen dat is vastgesteld in bijlage II bij deze statuten.

Art. 4

Siège

Le siège du Fonds est fixé dans le même lieu que celui de la Banque européenne d'Investissement, ci-après dénommée « la Banque ».

Art. 5

Membres

1. Les membres fondateurs du Fonds sont:
 - la Communauté économique européenne, ci-après dénommée « la Communauté », représentée par la Commission des Communautés européennes, ci-après dénommée la « Commission »,
 - la Banque,
 - les institutions financières dont la liste figure en annexe aux présents Statuts (Annexe I), ci-après dénommées les « Institutions Financières ».
2. Sur leur demande, et dans les termes et conditions à définir par le Conseil de Surveillance sur décision prise par l'Assemblée Générale, peuvent devenir membres du Fonds d'autres institutions financières des Etats membres de la Communauté exerçant des activités propres à soutenir les objectifs poursuivis par le Fonds, ci-après également dénommées « Institutions Financières ».

Art. 6

Capital

1. Le capital autorisé du Fonds sera initialement de deux milliards d'Ecus, divisé en 2 000 parts d'une valeur nominale de un million d'Ecus, lesquelles parts seront ouvertes à la souscription des membres du Fonds conformément aux dispositions de l'article 7 des Statuts, étant précisé que six cent millions d'Ecus seront réservés à la souscription des Institutions Financières.
2. L'unité de compte est définie comme étant l'Ecu utilisé par la Communauté.
3. Le capital autorisé peut être augmenté lorsque les circonstances le font apparaître nécessaire.
4. En cas d'augmentation du capital chaque membre aura le droit, dans les conditions fixées par l'Assemblée Générale, de souscrire à une fraction de l'augmentation égale au rapport qui existait entre les parts souscrites par lui et le capital du Fonds avant l'augmentation. Toutefois, aucun membre ne sera tenu de souscrire une partie quelconque de l'augmentation du capital.
5. Les membres du Fonds ne sont responsables en leur qualité de membres du Fonds des obligations de celui-ci que jusqu'à concurrence de leur quote-part du capital souscrit et non versé.

Art. 7

Souscription des parts

1. Les membres fondateurs du Fonds souscrivent au pair le nombre de parts fixé à l'Annexe II aux présents statuts.

2. Ieder nieuw lid schrijft in op de aandelen voor een bedrag en tegen de voorwaarden die door de Algemene Vergadering worden vastgesteld; de prijs van bedoelde aandelen kan niet beneden de nominale waarde liggen.

Art. 8

Aandelen

1. De aandelen van het geplaatst aanvangskapitaal worden gestort tot maximaal 20 pct. in vier jaarlijkse termijnen van ieder 5 pct.

2. In geval van een verhoging van het geplaatst kapitaal neemt de Algemene Vergadering een besluit over de stortingsvoorwaarden voor de aandelen.

3. De Algemene Vergadering kan op voorstel van de Raad van Toezicht de storting van het geheel of van een gedeelte van het resterende geplaatste kapitaal verlangen, voor zover zulks noodzakelijk is om aan de verplichtingen van het Fonds jegens zijn schuldeisers te voldoen.

4. De betalingen worden verricht in ecu of in andere convertibele valuta's.

5. De opgevraagde storting van de aandelen geschiedt binnen negentig dagen volgende op het verzoek van het Fonds aan de leden. Betalingsoproepen geschieden op gelijke wijze voor alle aandelen op basis van de waarde in ecu van ieder opvraagbaar aandeel op het moment van de invordering.

6. Zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de Raad van Toezicht kunnen de aandelen niet in onderpand worden gegeven noch op enigerlei wijze worden belast.

7. Onverminderd de bepalingen van artikel 6, lid 5, van de statuten, kan geen enkel lid in zijn hoedanigheid van aandeelhouder van het Fonds aansprakelijk worden gesteld voor enigerlei verplichting van het Fonds.

8. De beschikbare middelen van het Fonds die niet onmiddellijk worden gebruikt voor de uitvoering van zijn operaties, kunnen op de financiële markten worden belegd. Bij het beheer van dergelijke beleggingen verricht het Fonds slechts valuta-arbitrages die direct voor zijn verrichtingen of voor de vervulling van zijn aangegane verplichtingen noodzakelijk zijn.

Art. 9

Aan de aandelen ontleende rechten

Onder de in artikelen 31 en 38 van deze statuten vastgelegde voorwaarden geeft ieder aandeel recht op een deel van de activa van het Fonds, van het netto-resultaat en in voorkomend geval van de liquidatie-opbrengsten, zulks naar evenredigheid van het aantal bestaande aandelen.

Art. 10

Beheer en administratie van het Fonds

Het Fonds wordt beheerd en geleid door de volgende drie organen:

- de Algemene Vergadering;
- de Raad van Toezicht;
- het Financieel Comité.

2. Tout nouveau membre souscrita des parts d'un montant et à des conditions qui seront fixées par l'Assemblée Générale, le prix desdites parts ne pouvant être inférieur au pair.

Art. 8

Les parts

1. Les parts du capital initial souscrit seront libérées à concurrence de 20 p.c., en quatre versements annuels représentant 5 p.c. chacun.

2. Dans le cas d'augmentation du capital souscrit, les modalités de libération des parts feront l'objet d'une décision de l'Assemblée Générale.

3. L'Assemblée Générale, sur proposition du Conseil de Surveillance, peut exiger le versement, en tout ou en partie, du solde du capital souscrit pour autant que ceci est rendu nécessaire pour faire face aux obligations du Fonds envers ses créanciers.

4. Les paiements sont effectués en Ecus ou en d'autres monnaies convertibles.

5. La libération des parts ainsi appelées sera effectuée dans les 90 jours suivant l'appel de fonds notifié aux membres.

6. Sauf accord préalable et écrit du Conseil de Surveillance, les parts ne peuvent être données en nantissement ni être grevées de quelque charge que ce soit.

7. Sans préjudice des dispositions du paragraphe 5 de l'article 6 des présents statuts, aucun membre ne peut, du fait de sa qualité de membre, encourir une quelconque responsabilité au titre des obligations contractées par le Fonds.

8. Les disponibilités dont le Fonds n'a pas l'utilisation immédiate pour la réalisation de ses opérations peuvent faire l'objet de placement sur les marchés financiers. Dans la gestion de ces placements, le Fonds n'effectue aucun arbitrage de devises qui ne soit directement nécessité par la réalisation de ses opérations ou par l'accomplissement des engagements qu'il a contractés.

Art. 9

Droit des parts

Aux conditions définies par les articles 31 et 38 des présents statuts, chaque part donne droit dans la propriété de l'actif du Fonds, dans le partage du résultat net et, le cas échéant, dans le boni de liquidation à une quotité proportionnelle au nombre des parts existantes.

Art. 10

Direction et administration du Fonds

Le Fonds est dirigé et administré par les trois organes suivants:

- l'Assemblée Générale;
- le Conseil de Surveillance;
- le Comité Financier.

Art. 11

Algemene Vergadering

1. De leden van het Fonds komen ten minste één maal per jaar bijeen in een Algemene Vergadering die door de voorzitter van de Raad van Toezicht wordt belegd. Zij vergadert op de plaats waar het Fonds is gevestigd, of elders, zoals aangegeven in de convocatie.

2. De Algemene Vergadering kan bovendien worden bijeengeroepen op initiatief van een van de leden van het Fonds en na een besluit hiertoe van de Raad van Toezicht.

Art. 12

Deelname — Vertegenwoordiging — Quorum — Meerderheid

1. Alle leden van het Fonds hebben het recht de Algemene Vergaderingen bij te wonen.

2. De Gemeenschap wordt vertegenwoordigd door een van de leden van de Commissie, die door laatstgenoemde wordt aangewezen.

3. De Bank wordt vertegenwoordigd door haar President of, in geval van verhindering, door een van de vice-presidenten.

4. De Financiële Instellingen zenden ieder één vertegenwoordiger.

5. Ieder lid van het Fonds beschikt over een aantal stemmen gelijk aan het door hem geplaatste aantal aandelen.

6. De leden kunnen schriftelijk stemmen of zich door een ander lid laten vertegenwoordigen.

7. Het quorum dat is vereist om een Algemene Vergadering te kunnen houden, is bereikt wanneer de leden van het Fonds uit naam van de Commissie en van de Bank, alsmede de meerderheid van de stemgerechtigde leden van de Financiële Instellingen aanwezig of vertegenwoordigd zijn.

8. Besluiten van de Algemene Vergadering worden genomen met de stemmen van de Commissie en van de Bank en van de meerderheid van de stemmen van de aanwezige of vertegenwoordigde Financiële Instellingen.

Art. 13

Bevoegdheden van de Algemene Vergadering

1. De Algemene Vergadering beschikt over alle bevoegdheden ten aanzien van de dagelijkse leiding, het functioneren en het beheer van het Fonds.

2. De Algemene Vergadering kan haar bevoegdheden geheel of ten dele delegeren aan de Raad van Toezicht en het Financieel Comité, met uitzondering van navolgende bevoegdheden.

3. Binnen de grenzen van haar bevoegdheden zal de Algemene Vergadering:

— ieder besluit nemen om het Fonds toestemming te verlenen deel te nemen in het kapitaal van ondernemingen, zoals bepaald in artikel 3, lid 1, tweede alinea, van deze statuten;

— de algemene richtlijnen voor de activiteiten van het Fonds vastleggen;

— het reglement van orde van het Fonds goedkeuren;

— toezien op de uitvoering van deze richtlijnen en op de inachtneming van het reglement van orde;

Art. 11

Assemblée Générale

1. Les membres du Fonds se réunissent au moins une fois par an en Assemblée Générale convoquée par le Président du Conseil de Surveillance. Elle se tient, soit au siège du Fonds, soit dans un autre lieu précisé dans la convocation.

2. L'Assemblée Générale peut en outre être convoquée sur initiative de l'un des membres du Fonds et après décision du Conseil de Surveillance.

Art. 12

Droits d'accès — Représentation — Quorum — Majorité

1. Tous les membres du Fonds ont le droit d'assister aux Assemblées Générales.

2. La Communauté est représentée par un des membres de la Commission, désigné par celle-ci.

3. La Banque est représentée par son Président ou, en cas d'empêchement, par un vice-président.

4. Les Institutions Financières sont représentées à raison d'une personne par Institution Financière.

5. Chaque membre du Fonds dispose d'un nombre de voix égal au nombre de parts souscrites par lui.

6. Les membres peuvent voter par correspondance ou se faire représenter par un autre membre.

7. Le quorum requis pour la tenue des Assemblées Générales est atteint lorsque sont présents ou représentés les membres du Fonds représentant la Commission, la Banque et la majorité des droits de vote dont sont titulaires les Institutions Financières.

8. Les décisions de l'Assemblée Générale doivent recueillir les voix de la Commission, de la Banque et la majorité des voix des Institutions Financières, présentes ou représentées.

Art. 13

Pouvoirs de l'Assemblée Générale

1. L'Assemblée Générale est titulaire de tous les pouvoirs relatifs à la direction, au fonctionnement et à la gestion du Fonds.

2. L'Assemblée Générale peut déléguer au Conseil de Surveillance et au Comité Financier tout ou partie de ses pouvoirs, à l'exception de ceux définis ci-après.

3. Dans le cadre de ses pouvoirs, l'Assemblée Générale:

— prend toute décision autorisant le Fonds à effectuer des opérations de prise de participations prévues au 2^e alinéa du paragraphe 1 de l'article 3 des présents statuts;

— établit les directives générales relatives aux activités du Fonds;

— approuve le Règlement intérieur du Fonds;

— veille à l'exécution de ces directives et au respect du règlement intérieur;

- besluiten over het toelaten van nieuwe leden;
- het door de Raad van Toezicht opgestelde jaarverslag goedkeuren;
- de jaarlijkse balans en de winst- en verliesrekening goedkeuren;
- de bedragen vaststellen voor de reserves en besluiten over het gebruik en de verdeling van de netto resultaten van het Fonds;
- de leden van de accountantscommissie van het Fonds benoemen;
- de bevoegdheid uitoefenen op grond van artikel 39 van deze statuten in verband met eventuele statuutwijzigingen;
- besluiten over de verhoging van het toegestaan kapitaal van het Fonds, evenals over iedere opvraging van het geplaatst, maar niet gestort kapitaal;
- onder de voorwaarden als bepaald in artikel 30 van deze statuten, besluiten over een eventuele verhoging van het plafond van de verplichtingen van het Fonds;
- besluiten over schorsing of uitsluiting van leden;
- besluiten over de definitieve beëindiging van de verrichtingen van het Fonds en over de verdeling van de activa ervan;
- de benoeming van de leden van de Raad van Toezicht en van het Financieel Comité goedkeuren.

4. De procedures voor het functioneren van de Algemene Vergadering worden in het reglement van orde aangegeven.

Art. 14

Voorzitterschap van de Algemene Vergadering

1. De bijeenkomsten van de Algemene Vergadering worden voorgezeten door de vertegenwoordiger van een van de categorieën leden die de functie van voorzitter zal bekleden voor een periode van één jaar, na afloop waarvan het voorzitterschap wordt waargenomen door de vertegenwoordiger van een andere categorie leden, zulks in onderstaande volgorde met ingang van de eerste Algemene Vergadering: Bank, Commissie, Financiële Instellingen.

2. Met het oog op zijn benoeming door de Algemene Vergadering wordt de voorzitter die de Financiële Instellingen vertegenwoordigt, aangewezen door de leden van deze categorie met absolute meerderheid van stemmen van haar leden.

Art. 15

Notulen - uittreksels

Er worden notulen gemaakt van de bijeenkomst van de Algemene Vergadering en deze, of uittreksels hiervan, worden voor echt gewaarmerkt en verstrekt door het secretariaat van het Fonds, dat wordt gevoerd door de diensten van de Bank.

Art. 16

'Raad van Toezicht

1. De Raad van Toezicht bestaat uit zeven leden:

- twee vertegenwoordigers van de Commissie;
- drie vertegenwoordigers van de Bank;
- twee vertegenwoordigers van de Financiële Instellingen.

- décide de l'admission de nouveaux membres;
- approuve le rapport annuel établi par le Conseil de Surveillance;
- approuve le bilan annuel ainsi que le compte des pertes et profits;
- détermine les montants des réserves, l'affectation et la répartition des bénéfices nets du Fonds;
- nomme les membres du Collège des commissaires aux comptes du Fonds;
- exerce le pouvoir défini à l'article 39 des présents statuts pour décider de leurs amendements éventuels;
- décide de l'augmentation du capital autorisé du Fonds, ainsi que de tout appel au capital souscrit non libéré;
- dans les conditions définies par l'article 30 des présents statuts, décide de l'augmentation éventuelle du plafond des engagements du Fonds;
- prend les décisions de suspension ou de déchéance de la qualité de membre;
- prend les décisions relatives à l'arrêt définitif des opérations du Fonds et à la répartition de ses avoirs;
- approuve la désignation des membres du Conseil de Surveillance et du Comité Financier.

4. Les modalités de fonctionnement de l'Assemblée Générale sont réglées par le règlement intérieur.

Art. 14

Présidence de l'Assemblée Générale

1. Les Assemblées Générales sont présidées par un représentant de chaque catégorie de membres exerçant ces fonctions de Président, pour une durée d'un an, à l'expiration de laquelle la présidence est assurée par le représentant d'une autre catégorie de membre, ceci dans l'ordre ci-après à partir de la date de la première Assemblée Générale: Banque, Commission, Institutions Financières.

2. En vue de sa nomination par l'Assemblée Générale, le Président représentant les Institutions Financières est désigné par les membres de cette catégorie sur décision des membres de cette catégorie représentant la majorité absolue des droits de vote détenus par elle.

Art. 15

Procès-verbaux — Extraits

Les procès-verbaux de l'Assemblée Générale sont dressés et leurs copies ou extraits sont certifiés et délivrés par le secrétariat du Fonds, qui sera assuré par les services de la Banque.

Art. 16

Conseil de Surveillance

1. Le Conseil de Surveillance est composé de sept membres à raison de:

- deux membres représentant la Commission;
- trois membres représentant la Banque;
- deux membres représentant les Institutions Financières.

2. Ieder lid van de Raad van Toezicht wordt bijgestaan door een plaatsvervangend lid dat tijdens zijn afwezigheid in zijn naam handelt.

3. De leden die de Bank vertegenwoordigen, zijn de fungerend voorzitter van de Directie van de Bank of, in geval van diens afwezigheid, een vice-president, een bewindvoerder van het land dat het voorzitterschap van de Raad van Gouverneurs van de Bank bekleedt en een bewindvoerder van het land dat dit voorzitterschap het daaropvolgende boekjaar zal waarnemen. De plaatsvervangende bewindvoerders worden door de Raad van Bewind van de Bank aangewezen, waarbij getracht wordt een zo breed mogelijke geografische verdeling te waarborgen.

4. De leden die de Commissie vertegenwoordigen, zijn de door haar aangewezen leden van de Raad van Bewind van de Bank. Hun plaatsvervangers worden door de Commissie benoemd.

5. De leden die de Financiële Instellingen vertegenwoordigen, evenals hun plaatsvervangers, worden door deze categorie leden aangewezen in overeenstemming met de procedures van het reglement van orde.

6. De plaatsvervangende leden van de Raad van Toezicht kunnen aan de vergaderingen van de Raad van Toezicht deelnemen.

7. Onverminderd de bepalingen van de leden 3 en 4 van dit artikel worden de leden van de Raad van Toezicht voor een periode van twee jaar benoemd; de leden zijn herbenoembaar.

8. De procedure voor het functioneren van de Raad van Toezicht zijn vastgelegd in het reglement van orde.

Art. 17

Bevoegdheden van de Raad van Toezicht

Naast de bevoegdheden die de Raad zijn toebedeeld in de overige bepalingen van deze statuten zal de Raad van Toezicht:

- voorstellen formuleren die de Algemene Vergadering worden voorgelegd;
- besluiten nemen over de verrichtingen van het Fonds:
 - van meer dan dertig miljoen ecu indien het om garantietoe-kenningen gaat,
 - van een hoger bedrag dan het bedrag dat bij besluit van de Algemene Vergadering die voor dergelijke verrichtingen toestemming verleent, is vastgesteld, en dan hetgeen is bepaald in artikel 13, lid 3 van deze statuten, indien het om kapitaaldeel-nemingen gaat.

Bedoelde bedragen kunnen na afloop van het tweede jaar volgend op de inwerkingtreding van deze statuten bij besluit van de Algemene Vergadering worden gewijzigd;

- de hoogte van de provisies voor de garantieverlening bepa-len, afhankelijk van de aan de verrichtingen verbonden risico's;
- de algemene voorwaarden voor kapitaal deelnemingen vastleggen;
- de overeenstemming waarborgen van het beheer van het Fonds met de bepalingen van deze statuten en met de algemene richtlijnen van de Algemene Vergadering;
- de Algemene Vergadering jaarlijks een activiteitenverslag voorleggen;
- de Algemene Vergaderingen van het Fonds convoceren;
- toezicht houden op de activiteiten van het Financieel Comité.

2. Chaque membre du Conseil de Surveillance est assisté d'un suppléant qui, en son absence, agit en son nom.

3. Les membres représentant la Banque sont le Président du Comité de Direction en exercice de la Banque ou, en cas d'empêchement, un vice-président, un administrateur du pays assurant la présidence du Conseil des Gouverneurs de la Banque, un administrateur du pays devant assurer cette même présidence pour l'exercice suivant. Les suppléants de ceux-ci sont des admi-nistrateurs de la Banque désignés par le Conseil d'Administration en s'efforçant d'assurer une répartition géographique la plus large possible.

4. Les membres représentant la Commission sont les personnes désignées par celle-ci comme membres du Conseil d'Administration de la Banque. Leurs suppléants sont nommés par la Commission.

5. Les membres représentant les Institutions Financières ainsi que leurs suppléants sont désignés par cette catégorie de membres, selon des modalités fixées par le règlement intérieur.

6. Les suppléants des membres du Conseil de Surveillance peuvent participer à ses réunions.

7. Sans préjudice des dispositions des paragraphes 3 et 4 du présent article, les membres du Conseil de Surveillance sont nommés pour une durée de deux ans renouvelable.

8. Les modalités de fonctionnement du Conseil de Surveillance sont réglées par le règlement intérieur.

Art. 17

Pouvoirs du Conseil de Surveillance

Outre les pouvoirs qui lui sont conférés par les autres dispositions des présents statuts, le Conseil de Surveillance:

- établit les propositions destinées à être soumises à l'Assemblée Générale;
- prend les décisions relatives:
 - aux opérations de garantie supérieures à un montant de trente millions d'écus;
 - aux opérations de prise de participations d'un montant supé-rieur à celui qui aura été fixé par la décision de l'Assemblée Géné-rale autorisant ce type d'opérations ainsi que prévu à l'article 13.3 des présents statuts.

Les montants ci-dessus visés pouvant, à partir de l'expiration de la deuxième année suivant la date d'entrée en vigueur des présents statuts, être modifiés sur décision de l'Assemblée Géné-rale,

- fixe, en fonction des risques inhérents aux opérations de garanties, le taux des commissions y afférentes;
- fixe les conditions générales des prises de participations;
- assure la conformité de la gestion du Fonds avec les disposi-tions des présents statuts et les directives générales fixées par l'Assemblée Générale;
- soumet annuellement un rapport d'activité du Fonds à l'Assemblée Générale;
- convoque les Assemblées Générales du Fonds;
- contrôle l'activité du Comité Financier.

Art. 18

Voorzitterschap van de Raad van Toezicht

Het voorzitterschap van de Raad van Toezicht wordt waargenomen door de President van de Bank of, in geval van diens verhindering, van een van de vice-presidenten.

Art. 19

Raad van Toezicht — vergaderingen — quorum

1. De Raad van Toezicht komt bijeen zo vaak als het belang van het Fonds zulks vereist, maar minimaal een maal per kwartaal. Zijn vergaderingen worden gehouden op de plaats van vestiging van het Fonds of elders, naar gelang de convocatie van de voorzitter. De convocatie en het vaststellen van de agenda van de vergadering geschieden onder de voorwaarden als bepaald in het reglement van orde.

2. De Raad van Toezicht kan enkel besluiten nemen indien ten minste één vertegenwoordiger van iedere categorie leden van het Fonds aanwezig is.

3. De stemmen van de vertegenwoordigers van de Commissie en van de Bank, alsmede van ten minste één lid van de Raad van Toezicht namens de Financiële Instellingen zijn vereist voor het nemen van besluiten.

Art. 20

Notulen

Het secretariaat van het Fonds verzorgt de notulen van de beraadslagingen van de Raad van Toezicht en waarmede voor echt de kopieën of uittreksels van de notulen.

Art. 21

Financieel Comité

1. Het Fonds wordt geleid door een Financieel Comité bestaande uit een vertegenwoordiger van de bank, een vertegenwoordiger van de commissie en een vertegenwoordiger van de financiële instellingen.

2. Het Financieel Comité wordt benoemd voor een periode van drie jaar. De leden van het Financieel Comité kunnen telkens worden herbenoemd.

3. Ieder lid van het Financieel Comité wordt bijgestaan door een plaatsvervanger die tijdens zijn afwezigheid in zijn naam handelt.

4. De modaliteiten voor de aanwijzing van de leden van het Financieel Comité en van hun plaatsvervangers, evenals het functioneren van het Financieel Comité, worden in het reglement van orde vastgesteld.

Art. 22

Voorzitterschap

1. Het voorzitterschap van het Financieel Comité wordt bekleed door het lid dat de Bank vertegenwoordigt.

Art. 18

Présidence du Conseil de Surveillance

La présidence du Conseil de Surveillance est assurée par le Président de la Banque ou, en cas d'empêchement de celui-ci, par un de ses vice-présidents.

Art. 19

Conseil de Surveillance — Réunions — Quorum

1. Le Conseil de Surveillance se réunit aussi souvent que l'intérêt du Fonds l'exige et au moins une fois par trimestre. Ses réunions se tiennent, soit au siège du Fonds, soit en tout autre lieu sur convocation du Président. La convocation est effectuée et l'ordre du jour de la réunion est établi dans les conditions définies au règlement intérieur.

2. Les délibérations du Conseil de Surveillance ne seront valables que si sont présent au moins un représentant de chaque catégorie de membre du Fonds.

3. Les décisions du Conseil de Surveillance doivent recueillir les voix de ses membres représentant la Commission et la Banque et d'au moins un membre du Conseil de Surveillance représentant les Institutions Financières.

Art. 20

Procès-verbaux

Les procès-verbaux des délibérations du Conseil de Surveillance sont établis et les copies ou extraits des procès-verbaux délivrés et certifiés par le secrétariat du Fonds.

Art. 21

Comité Financier

1. Le Fonds est dirigé par un Comité Financier composé d'un représentant de la Banque, d'un représentant de la Commission et d'un représentant des Institutions Financières.

2. Le Comité Financier est nommé pour une durée de trois années. Ses membres sont indéfiniment rééligibles.

3. Chaque membre du Comité Financier est assisté d'un suppléant qui, en son absence, agit en son nom.

4. Les modalités de désignation des membres du Comité Financier et de leurs suppléants ainsi que de fonctionnement du Comité Financier sont définies par le règlement intérieur.

Art. 22

Présidence

1. La présidence du Comité Financier est assurée par celui de ses membres représentant la Banque.

2. De voorzitter van het Financieel Comité vertegenwoordigt het Fonds tegenover derden.

3. Indien de overige leden van het Financieel Comité daarmee instemmen, kan hij zijn representatiebevoegdheid delegeren naar andere leden van het personeel van de bank.

4. De documenten van het Fonds en alle verplichtingen die in zijn naam worden aangegaan, worden getekend door de voorzitter van het Financieel Comité of door een specifiek hiertoe door het Financieel Comité gemachtigde vertegenwoordiger.

Art. 23

Vergaderingen van het Financieel Comité

1. Het Financieel Comité vergadert op convocatie van zijn voorzitter zo vaak als de activiteiten van het Fonds zulks noodzakelijk maken.

2. De vergaderingen vinden plaats op de plaats van vestiging van het Fonds of elders, naar gelang de convocatie.

3. Het Financieel Comité benoemt indien nodig een secretaris die niet noodzakelijkerwijs een van de leden van het Financieel Comité is.

4. De besluiten van het Financieel Comité worden met meerderheid van stemmen genomen met uitzondering van de besluiten betreffende garantietoekenningen en kapitaal deelnemingen, die met eenparigheid van stemmen dienen te worden genomen. Indien geen eenparigheid van stemmen wordt bereikt, kan het desbetreffende besluit worden voorgelegd aan de Raad van Toezicht op voorstel van de voorzitter van het Financieel Comité.

5. Van de besluiten van het Financieel Comité worden notulen gemaakt. Deze worden ondertekend door de voorzitter en door ten minste één ander lid van het Financieel Comité.

6. De notulen van de besluiten van het Financieel Comité, of uittreksels daarvan, worden voor echt gewaarmerkt door een van de leden van het Comité of door een hiertoe gemachtigde vertegenwoordiger.

Art. 24

Bevoegdheden van het Financieel Comité

1. Onverminderd de bevoegdheden die in deze statuten en in het reglement van orde expliciet worden toegekend aan de Algemene Vergadering en aan de Raad van Toezicht, heeft het Financieel Comité de ruimste bevoegdheden om in naam van het Fonds te handelen. Het oefent deze bevoegdheden uit in het kader van de taken en doelstellingen die in artikel 2 van deze statuten zijn bepaald.

2. Het Financieel Comité kan besluiten aan een van zijn leden, of aan ieder ander daartoe door het Comité aangewezen persoon, speciale taken toe te vertrouwen en naar hen voor een of meerdere zaken, al dan niet met de mogelijkheid tot verdere delegatie, die bevoegdheden te delegeren die het passend acht.

3. Het Financieel Comité oefent zijn taken uit onder controle van de Raad van Toezicht onder de in deze statuten vastgestelde voorwaarden.

4. Het dient met name:

- ten minste één maal per kwartaal een activiteitenverslag van het Fonds over te leggen aan de Raad van Toezicht,
- binnen drie maanden na afloop van ieder boekjaar de jaarrekening van het Fonds over te leggen aan de Raad van Toezicht.

2. Le président du Comité Financier représente le Fonds dans ses rapports avec les tiers.

3. Moyennant l'accord des autres membres du Comité Financier, il peut déléguer ses pouvoirs de représentation à d'autres membres du personnel de la banque.

4. Les actes concernant le Fonds et tous engagements pris en son nom, sont signés par le président du Comité Financier ou par tout fondé de pouvoir spécialement habilité à cet effet par le Comité Financier.

Art. 23

Réunion du Comité Financier

1. Le Comité Financier se réunit aussi souvent que le requièrent les activités du Fonds, sur convocation de son président.

2. Les réunions ont lieu soit au siège du Fonds soit à tout autre endroit mentionné dans la convocation.

3. Le Comité Financier nomme, le cas échéant, un secrétaire qui peut être pris en dehors de ses membres.

4. Les décisions du Comité Financier sont prises à la majorité de ses membres à l'exception des décisions concernant des opérations de garantie et de prises de participation, qui doivent être prises à l'unanimité. En l'absence d'une telle unanimité, la décision concernée peut être soumise au Conseil de Surveillance, sur proposition du président du Comité Financier.

5. Les décisions du Comité Financier font l'objet de procès-verbaux. Ceux-ci seront signés par le président et au moins un membre du Comité Financier.

6. Les copies ou extraits des procès-verbaux des décisions du Comité Financier sont certifiés par un de ses membres ou par un fondé de pouvoir habilité à cet effet.

Art. 24

Pouvoirs du Comité Financier

1. Sous réserve des pouvoirs expressément attribués par les présents statuts et par le règlement intérieur à l'Assemblée Générale et au Conseil de Surveillance, le Comité Financier est investi des pouvoirs les plus étendus pour agir au nom du Fonds. Il les exerce dans le cadre des missions et des objectifs définis à l'article 2 des présents statuts.

2. Le Comité Financier peut confier à l'un ou l'autre de ses membres ainsi qu'à toute personne qu'il désignera des missions spéciales qu'il détermine, et leur déléguer pour un ou plusieurs objets, avec ou sans faculté de subdéléguer, les pouvoirs qu'il juge convenables.

3. Le Comité Financier exerce ses fonctions sous le contrôle du Conseil de Surveillance dans les conditions définies par les présents statuts.

4. Il doit notamment:

- une fois par trimestre au moins, présenter au Conseil de Surveillance un rapport relatant les activités du Fonds;
- dans le délai de trois mois après la clôture de chaque exercice, présenter les comptes annuels du Fonds au Conseil de Surveillance.

Art. 25

Controle van de boeken

De boeken van het Fonds worden jaarlijks gecontroleerd door een college van twee accountants die door de Algemene Vergadering worden benoemd onder de in het reglement van orde vastgelegde voorwaarden en die handelen volgens de op hun vakgebied gebruikelijke normen. Hun taak bestaat uit een formele bevestiging dat de balans en de winst- en verliesrekening, evenals de verrichtingen van het Fonds in overeenstemming zijn met de boeken van het Fonds en dat deze een juist beeld geven, zowel wat de activa als wat de passiva betreft, van de financiële toestand van het Fonds.

Art. 26

Voorwaarden en procedures van de verrichtingen

1. In het algemeen kader van deze statuten verstrekt het Fonds garanties en verschaft eigen vermogen of verricht vergelijkbare activiteiten ten behoeve van investeringsprojecten die dienen te worden uitgevoerd op het grondgebied van de lidstaten van de Gemeenschap, of van aangrenzende derde landen voor zover het gaat om grensoverschrijdende projecten waarvoor de Raad van Toezicht een besluit met eenparigheid van stemmen dient te nemen.

Art. 27

Vergoedingen voor het Fonds

1. De vergoedingen die het Fonds ontvangt voor zijn verrichtingen, worden zodanig vastgesteld dat deze de bedrijfskosten dekken, de verschillen in risico's weerspiegelen, de vorming van reserve in overeenstemming met deze risico's mogelijk maken en een passend rendement op de middelen van het Fonds waarborgen.

2. Bovengemelde beginselen zullen nader in het reglement van orde worden uitgewerkt.

Art. 28

Kapitaaldeelnemingen

Het Fonds dient tijdelijke minderheidsdeelnemingen aan te gaan in het kapitaal van ondernemingen volgens artikel 3 van deze statuten.

Art. 29

Limieten aan de verrichtingen van het Fonds

Bij de garantieverstreking wordt het plafond van de verplichtingen van het Fonds jegens een zelfde organisatie of financiële instelling, een zelfde onderneming of een zelfde project in het reglement van orde bepaald.

Bij deelnemingen in het kapitaal van ondernemingen zullen de dienovereenkomstige limieten aan de verplichtingen van het Fonds worden vastgelegd in de desbetreffende besluiten zoals bedoeld in artikel 13, lid 3, van deze statuten.

Art. 25

Vérification des comptes

Les comptes du Fonds sont vérifiés chaque année par un collège de deux commissaires aux comptes nommés par l'Assemblée Générale dans des conditions fixées par le règlement intérieur et agissant selon les normes habituelles de leur profession. Leur rôle sera de confirmer que le bilan et le compte des profits et pertes ainsi que les opérations du Fonds sont conformes aux écritures comptables du Fonds et qu'ils reflètent exactement à l'actif comme au passif la situation du Fonds.

Art. 26

Conditions et modalités des opérations

Dans le cadre des présents statuts, le Fonds effectue des opérations de garantie et de prise de participations ou des opérations assimilables à celles-ci pour des projets d'investissement à réaliser sur le territoire des Etats membres de la Communauté ou dans des pays limitrophes pour autant qu'il s'agisse de projets transfrontaliers, auxquels cas elles requièrent une décision du Conseil de Surveillance statuant à l'unanimité.

Art. 27

Rémunération du Fonds

1. Les rémunérations perçues par le Fonds au titre de ses opérations seront fixées de manière telle qu'elles couvrent ses dépenses de fonctionnement, qu'elles reflètent la diversité des risques encourus, qu'elles permettent la création d'une réserve correspondant à ces risques et qu'elles assurent un rendement approprié des ressources du Fonds.

2. Les principes définis ci-avant feront l'objet de dispositions du règlement intérieur.

Art. 28

Prises de participation

Les participations que le Fonds peut prendre dans le capital d'entreprises aux termes de l'article 3 des présents statuts doivent être minoritaires et temporaires.

Art. 29

Limitation des opérations du Fonds

En matière d'octroi de garantie, les limites des engagements du Fonds relatifs à un même établissement ou institution financière, à une même entreprise ou à un même projet seront définies dans le règlement intérieur.

Les limites correspondantes des engagements du Fonds lors de prise de participations seront définies dans les décisions y relatives visées au paragraphe 3 de l'article 13 des présents statuts.

Art. 30

Plafond van de som der verplichtingen van het Fonds

De verplichtingen van het Fonds mogen:

— in geval van garantieverstrekingen: drie maal het bedrag van het geplaatst kapitaal niet te boven gaan; het plafond kan echter bij besluiten van de Algemene Vergadering worden verhoogd tot maximaal vijf maal het bedrag van het geplaatste kapitaal. Na vorming van een reserve van 7,5 p.c. van het bedrag van het geplaatste kapitaal, kan het plafond worden verhoogd tot maximaal acht maal het bedrag van het geplaatste kapitaal;

— in geval van bedrijfsdeelnemingen: het bedrag waartoe de Algemene Vergadering zal besluiten overeenkomstig artikel 13 van deze statuten niet te boven gaan.

Art. 31

Toewijzing en verdeling van de netto-resultaten

1. De Algemene vergadering besluit ten minste een maal per jaar welk deel van de netto-resultaten van het Fonds wordt bestemd voor de reserve of wordt gebruikt voor andere doeleinden en/of is bestemd voor dividendbetaling.

Voordat het nettoresultaat voor andere doeleinden wordt aangewend, wordt hiervan ieder jaar minimaal 20 pct. bestemd voor de vorming van een reservefonds; deze overboeking naar het reservefonds geschiedt totdat het reservefonds een omvang van 10 pct. van het geplaatst kapitaal heeft bereikt; hiertoe wordt wederom overgegaan, zodra deze voorwaarde niet meer is voldaan.

2. Overeenkomstig artikel 9, geschieden voorgenoemde dividendbetalingen naar rata van het aantal aandelen van ieder lid.

Art. 32

Samenwerking met derden

1. Het Fonds kan het beheer van speciale middelen van derden overnemen, in zoverre deze verenigbaar zijn met zijn doel, deze in een gescheiden boekhouding worden opgenomen en het Fonds op passende wijze wordt gehonoreerd.

2. Het Fonds werkt samen met alle internationale organisaties die op vergelijkbare terreinen als die van het Fonds actief zijn.

3. Het Fonds sluit overeenkomsten met dergelijke organisaties, evenals met nationale organisaties en bankpartners in lidstaten van de Gemeenschap of in derde landen, met het oog op de verwezenlijking van zijn doelstellingen of op de uitvoering van zijn taken.

Art. 33

Mogelijkheid tot terugtrekking van de leden

Ieder lid van het Fonds behorend tot de categorie financiële instellingen, kan zich te allen tijde uit het Fonds terugtrekken door zijn aandelen aan de overige leden van de categorie financiële instellingen van het Fonds of aan een derde instelling te verkopen. Voor deze verkoop dient vooraf toestemming te worden verkregen van de Algemene Vergadering.

Art. 30

Plafond des engagements globaux du Fonds

Les engagements globaux du Fonds ne peuvent excéder:

— au titre des opérations de garantie: trois fois le montant du capital souscrit, ce plafond pouvant être relevé sur décisions successives de l'Assemblée Générale sans pouvoir excéder cinq fois le capital souscrit. Après constitution d'une réserve égale à 7,5 p.c. du montant du capital souscrit, ce plafond pourra être relevé jusqu'à huit fois le capital souscrit;

— au titre des opérations de prise de participations: le montant qui sera décidé par l'Assemblée Générale en application de l'article 13 des présents statuts.

Art. 31

Affectation et répartition des revenus nets

1. L'Assemblée Générale détermine au moins chaque année la partie des revenus nets du Fonds affectée aux réserves, à d'autres emplois, ou distribuée.

Toutefois, avant toute autre affectation, il est prélevé chaque année sur le revenu net du Fonds un montant qui sera au moins égal au 20 p.c. de celui-ci et qui sera affecté à la constitution d'une réserve. Ce prélèvement cessera lorsque la réserve aura atteint 10 p.c. du capital souscrit; il y sera procédé à nouveau dès que cette condition ne se trouvera plus remplie.

2. Conformément à la disposition de l'article 9, les distributions visées ci-avant sont proportionnelles au nombre de parts détenues par chaque membre.

Art. 32

Coopération avec des tiers

1. Le Fonds peut accepter des missions de gestion de ressources spéciales confiées par des tiers, pour autant qu'elles soient compatibles avec sa mission, qu'elles soient décrites dans une comptabilité séparée et qu'elles donnent lieu à une rémunération suffisante.

2. Le Fonds coopère avec toutes les organisations internationales dont l'activité s'exerce en des domaines analogues aux siens.

3. Le Fonds conclut des accords avec de telles organisations ainsi qu'avec des organisations nationales et des partenaires bancaires des états membres ou de pays non-membres de la Communauté en vue de la poursuite des objectifs ou de la réalisation des missions qui sont les siens.

Art. 33

Faculté de retrait des membres

Tout membre du Fonds appartenant à la catégorie des Institutions Financières peut se retirer du Fonds à tout moment en vendant ses parts à une autre institution financière membre du Fonds ou à une institution tierce. Cette vente est soumise à l'accord préalable de l'Assemblée Générale.

Art. 34

Schorsing van een lid of verlies van lidmaatschap

1. Indien een lid van het Fonds een van zijn uit deze statuten voortvloeiende verplichtingen als lid niet nakomt, kan dit lid bij besluit van de Algemene Vergadering worden geschorst.

2. Het geschorste lid blijft gebonden aan zijn verplichtingen voortvloeiend uit zijn hoedanigheid van lid van het Fonds; hij kan echter geen enkel in deze statuten genoemd recht uitoefenen met uitzondering van het recht van terugtrekking volgens bovenstaand artikel 33.

3. Indien na afloop van een periode van zes maanden volgend op het door de Algemene Vergadering genomen schorsingsbesluit het geschorste lid niet heeft voldaan aan zijn verplichtingen die tot dit besluit aanleiding hebben gegeven, kan de Algemene Vergadering diens lidmaatschap vervallen verklaren.

Art. 35

Sluiting van de rekeningen van voormalige leden van het Fonds

1. Het verlies van het lidmaatschap heeft een gedeeltelijke verrekening met het betrokken lid ten gevolge.

2. De aandelen van het voormalige lid worden aangeboden aan de overige leden van de categorie Financiële Instellingen, die deze kunnen kopen, of aan derde instellingen; in laatstgenoemd geval dient de Algemene Vergadering vooraf toestemming te verlenen.

Indien de overige leden van de categorie Financiële Instellingen of derde instellingen de aandelen niet accepteren, worden deze door het Fonds teruggekocht.

3. In geval van terugkoop door het Fonds van de aandelen van het voormalige lid wordt de prijs ervan bepaald door hun in de boeken van het Fonds vastgestelde waarde op het moment dat het lid zijn lidmaatschap van het Fonds verliest. De prijs kan echter niet hoger zijn dan de nominale waarde van de desbetreffende aandelen.

Niettegenstaande het verlies van zijn hoedanigheid van lid van het Fonds, blijft het voormalige lid gebonden aan zijn directe en voorwaardelijke verplichtingen jegens het Fonds zolang nog enig deel uitstaat van de garanties of deelnemingen die zijn aangegaan vóór het verlies van zijn lidmaatschap. Hij is echter niet gebonden aan de verplichtingen ten gevolge van garanties of deelnemingen die het Fonds nadien is aangegaan en heeft geen deel meer in de opbrengsten of de kosten van het Fonds.

4. Het Fonds betaalt de van het voormalig lid teruggekochte aandelen volgens onderstaande procedure:

— geen enkele betaling geschiedt eerder dan na afloop van een termijn van zes maanden, gerekend vanaf het moment dat het lid zijn lidmaatschap verliest. De betaling is beperkt tot het verschil tussen de terugkoop prijs en de verplichtingen van het voormalig lid jegens het Fonds die voortvloeien uit de verrichtingen van het Fonds ten gunste van het voormalig lid;

— indien het Fonds verlies lijdt op de totale omvang van de garanties of de kapitaal deelnemingen op het moment dat het lid zijn lidmaatschap verliest en het bedrag overschrijdt op dat moment het bedrag van de reserve die is gevormd om verliezen te dekken, dient het voormalig lid op verzoek van het Fonds het bedrag terug te storten waarmee de terugkoop prijs van zijn aandelen zou zijn verminderd indien daarmee rekening zou zijn gehouden op het moment van de vaststelling van de terugkoop prijs. Bovendien blijft het voormalig lid verplicht te voldoen aan

Art. 34

Suspension ou déchéance de la qualité de membre

1. Si un membre du Fonds manque à l'une de ses obligations de membre découlant des présents statuts, celui-ci peut être suspendu par une décision de l'Assemblée Générale.

2. Le membre suspendu demeure tenu de ses obligations découlant de sa qualité de membre du Fonds; il ne peut toutefois exercer aucun des droits prévus par les présents statuts à l'exception du droit de retrait objet de l'article 33 qui précède.

3. Si à l'expiration d'une période de six mois suivant la décision de suspension prise par l'Assemblée Générale le membre suspendu n'a pas accompli ses obligations ayant donné lieu à cette décision, l'Assemblée Générale peut le déclarer déchu de sa qualité de membre.

Art. 35

Apurement des comptes des membres du Fonds déchus de leur qualité

1. La perte de qualité de membre entraîne un règlement partiel des comptes avec le membre en cause.

2. Les parts du membre déchu sont proposées en vue de leur rachat aux autres Institutions Financières membres du Fonds ou à d'autres institutions tierces, auxquels cas l'opération de rachat requiert l'approbation préalable de l'Assemblée Générale.

A défaut de rachat par les autres Institutions Financières ou par d'autres institutions tierces les parts seront rachetées par le Fonds.

3. Dans le cas du rachat par le Fonds des parts du membre déchu leur prix est défini par leur valeur constatée dans les livres du Fonds à la date à laquelle le membre du Fonds perd sa qualité de membre, sans que ce prix puisse excéder la valeur nominale des parts en cause.

Nonobstant sa déchéance de qualité de membre du Fonds, l'ancien membre demeure tenu de ses obligations directes ainsi que de ses engagements conditionnels envers le Fonds aussi longtemps que subsiste un encours des garanties consenties ou des prises de participations réalisées antérieurement à la perte de sa qualité de membre. Il ne sera toutefois pas tenu des obligations résultant des garanties et des prises de participations consenties ou réalisées ultérieurement par le Fonds et ne participera ni aux revenus ni aux dépenses de celui-ci.

4. Le paiement des parts du membre déchu rachetées par le Fonds est effectué selon les modalités ci-après:

— il n'est procédé à aucun paiement avant l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date à laquelle il a perdu la qualité de membre. Le paiement est limité à l'excédent du prix de rachat par rapport au montant des dettes de l'ancien membre envers le Fonds résultant des interventions de celui-ci;

— si, du fait de l'encours des garanties ou des prises de participations en capital détenues par le Fonds à la date où le membre a perdu cette qualité, le Fonds subit des pertes et que le montant de celles-ci excède à cette date le montant de la réserve constituée pour y faire face à la date à laquelle le membre a perdu sa qualité, celui-ci est tenu sur demande du Fonds de rembourser le montant à concurrence duquel le prix de rachat de ses parts aurait été réduit s'il avait été tenu compte des pertes au moment de la fixation du prix de rachat. De plus, l'ancien membre demeure tenu de répon-

ieder verzoek tot storting van een deel van het geplaatst, doch niet gestort kapitaal in de mate waartoe hij verplicht zou zijn geweest indien de vermindering van het kapitaal van het Fonds en de invordering zouden hebben plaatsgevonden op de dag van de vaststelling van de terugkoop prijs van zijn aandelen.

Art. 36

Beëindiging van de activiteiten

1. De Raad van Toezicht kan, indien de omstandigheden zulks vereisen, de activiteiten van het Fonds tijdelijk opschorten. Hij legt de Algemene Vergadering dit besluit voor en verzoekt haar zich hierover te beraden. De Algemene Vergadering kan besluiten tot een definitieve beëindiging van de verrichtingen van het Fonds, dat dan alle activiteiten staakt met uitzondering van de maatregelen met betrekking tot de liquidatie van het Fonds.

2. De definitieve beëindiging van de verrichtingen heeft de liquidatie van het Fonds ten gevolge. De Algemene Vergadering benoemt de liquidateuren die de nodige maatregelen treffen voor de opheffing van het Fonds.

Art. 37

Aansprakelijkheid van de leden van het Fonds

1. In geval van een definitieve beëindiging van de activiteiten van het Fonds worden de op dat moment bestaande vorderingen op het Fonds voldaan met behulp van onderstaande middelen in de aangegeven volgorde:

- activa van het Fonds;
- verschuldigde bedragen aan het Fonds wegens ingevorderde en nog niet gestorte aandelen.

2. De Raad van Toezicht neemt passende maatregelen ter waarborging van een verdeling van de beschikbare middelen over de schuldeisers met onvoorwaardelijke vorderingen en de schuldeisers met voorwaardelijke vorderingen, naar rata van hun respectievelijke rechten.

Art. 38

Verdeling van de activa

1. In geval van beëindiging van de activiteiten van het Fonds wordt eerst overgegaan tot een verdeling van de activa onder de leden van het Fonds op grond van hun inschrijving in het kapitaal van het Fonds wanneer:

- aan alle verplichtingen van het Fonds jegens zijn schuldeisers is voldaan;
- de Algemene Vergadering een besluit heeft genomen over de verdeling van de activa.

2. De verdeling van de activa over de leden van het Fonds geschiedt naar evenredigheid van de deelname van ieder lid in het kapitaal van het Fonds.

3. De Raad van Toezicht stelt de procedures voor deze verdeling vast.

Art. 39

Wijzigingen

1. Op voorstel van de Raad van Toezicht kunnen in deze statuten wijzigingen worden aangebracht die voor de goede voortzetting van de activiteiten van het Fonds noodzakelijk blijken te zijn.

dre à tout appel de fonds de souscription non-libérés dans la mesure où il y aurait été tenu si la réduction du capital du Fonds était survenue et l'appel fait au jour de la fixation du prix de rachat de ses parts.

Art. 36

Arrêt des opérations

1. Le Conseil de Surveillance peut, si les circonstances l'exigent, suspendre temporairement les opérations du Fonds. Il saisit l'Assemblée Générale de cette décision et l'invite à en délibérer. L'Assemblée Générale peut décider de l'arrêt définitif des opérations du Fonds qui cesse alors toutes ses activités à l'exception de celles relatives à la liquidation du Fonds.

2. La cessation définitive des opérations du Fonds entraîne sa dissolution. L'Assemblée Générale nomme les liquidateurs qui procéderont aux opérations requises par la dissolution.

Art. 37

Responsabilité des membres du Fonds

1. En cas de cessation définitive des opérations du Fonds, les créances alors existant à la charge du Fonds sont réglées au moyen des ressources suivantes citées dans l'ordre de leur utilisation:

- avoirs du Fonds;
- sommes dues au Fonds au titre des parts à libérer et non-versées.

2. Le Conseil de Surveillance prend des mesures appropriées pour que soit assuré entre le créancier titulaire de créances directes et le créancier titulaire de créances conditionnelles une répartition au pro rata de leurs droits respectifs.

Art. 38

Distribution des avoirs

1. Dans les cas de cessation des activités du Fonds il n'est procédé à une quelconque distribution des avoirs au profit de ses membres au titre de leur souscription au capital du Fonds avant:

- la liquidation complète des obligations du Fonds envers ses créanciers;
- la décision de la distribution des avoirs prise par l'Assemblée Générale.

2. La distribution des avoirs entre les membres du Fonds est effectuée au prorata de la participation de chaque membre au capital du Fonds.

3. Le Conseil de Surveillance détermine les modalités de cette distribution.

Art. 39

Amendements

1. Sur proposition du Conseil de Surveillance peuvent être apportés aux présents statuts des amendements que la poursuite des activités du Fonds ferait apparaître comme nécessaires.

2. De wijzigingsvoorstellen, die tevoren door de Raad van Gouverneurs van de Bank met eenparigheid van stemmen zijn goedgekeurd, worden aangenomen door de Algemene Vergadering.

3. De wijzigingen waartoe aldus is besloten, treden voor alle leden van het Fonds in werking drie maanden nadat zij hierover een mededeling hebben ontvangen, tenzij de Algemene Vergadering anderszins besluit.

Art. 40

Geldend recht

1. Geschillen tussen het Fonds enerzijds en de begunstigden van zijn interventies anderzijds — Financiële Instellingen in de hoedanigheid of andere begunstigden — worden beslecht door de bevoegde nationale rechterlijke instanties.

2. Daartoe dient het Fonds domicile te kiezen in iedere Lidstaat van de Gemeenschap. Het Fonds kan echter in een contract specifiek domicilie kiezen of in een bepaalde arbitrageprocedure voorzien.

3. Volgens de termen en binnen de grenzen van artikel 30, lid 6 van de statuten van de Bank, vallen geschillen betreffende de door de organen van het Fonds getroffen maatregelen onder de bevoegdheid van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen.

Art. 41

Voorrechten en immuniteiten

1. De bepalingen van het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen zijn eveneens van toepassing op het Fonds, de leden van zijn organen en het personeel volgens de termen en onder de voorwaarden van artikel 30, lid 5, van de statuten van de Bank.

Art. 42

Inwerkingtreding

De huidige statuten treden in werking wanneer de bepalingen ervan zijn aanvaard en de toetredingsformaliteiten zijn vervuld door de leden wier inschrijvingen op het voor de Financiële Instellingen gereserveerde deel van het kapitaal, verdeeld over ten minste zes Lidstaten van de Gemeenschap, 50 pct. van dit deel hebben bereikt.

Indien echter na afloop van een termijn van maximaal drie maanden na ratificatie door de Lidstaten van de aanvullende akte op het Protocol betreffende de statuten van de Bank aan deze voorwaarde niet is voldaan, kan de Raad van Gouverneurs van de Bank met eenparigheid van stemmen besluiten:

- dat het Fonds een voldoende tripartiet karakter heeft;
- en dat dientengevolge deze statuten van kracht worden.

2. Les propositions d'amendements, préalablement approuvées par le Conseil des Gouverneurs de la Banque statuant à l'unanimité, sont décidées par l'Assemblée Générale.

3. Les amendements ainsi décidés entrent en vigueur à l'égard de tous les membres du Fonds trois mois après que la communication leur en a été faite, à moins que l'Assemblée Générale n'en décide autrement.

Art. 40

Régime juridique

1. Les litiges entre le Fonds d'une part, et d'autre part les bénéficiaires de ses interventions, qu'il s'agisse d'Institutions Financières prises en cette qualité de bénéficiaires, ou d'autres bénéficiaires sont tranchés par les juridictions nationales compétentes.

2. A cet effet, le Fonds doit élire domicile dans chacun des Etats membres de la Communauté. Toutefois, il peut, dans un contrat, procéder à une élection spéciale de domicile ou prévoir une procédure d'arbitrage.

3. Aux termes et dans les limites prévus à l'article 30, paragraphe 6 des statuts de la Banque, les litiges concernant les mesures adoptées par les organes du Fonds sont de la compétence de la Cour de Justice des Communautés européennes.

Art. 41

Privilèges et immunités

Les dispositions du Protocole sur les privilèges et immunités des Communautés européennes s'appliquent également au Fonds, aux membres de ses organes et à son personnel dans les termes et aux conditions prévus à l'article 30, paragraphe 5 des statuts de la Banque.

Art. 42

Entrée en vigueur

Les présents statuts entreront en vigueur lorsque leurs dispositions auront été acceptées et les formalités d'adhésion auront été accomplies par des membres dont les souscriptions afférentes à la part du capital réservée aux Institutions Financières, réparties entre au moins six Etats membres de la Communauté, atteindront 50 p.c. de ladite part.

Toutefois, si dans un délai de trois mois au plus après la ratification par les Etats membres de l'acte additionnel au Protocole sur les statuts de la Banque, cette condition n'est pas remplie, le Conseil des Gouverneurs de la Banque, statuant à l'unanimité, peut décider:

- que le Fonds présente un caractère tripartite satisfaisant;
- corrélativement l'entrée en vigueur des présents statuts.